

국립국어연구원 소식

1. '96년 10월 문화의 달 기념 강연

I. '우리말 우리 글 사랑' 강연회 개최

'우리말 우리 글 사랑' 이란 주제로 1차('96년 6월 22일[토] 충청북도 학생회관)와 2차('96년 9월 20일[금] 경상남도 교원연수원)의 강연회에 이어 3차로 '96년 10월 문화의 달을 기념하는 강연회를 가졌다.

1. 대상:

가. 국민은행 본점 직원

나. 영상 매체를 통한 국민은행 각 지점 직원(14,000여 명)

2. 제목:

가. 송 민(국립국어연구원장)- 국어 생활의 중요성

나. 최규일(어문실태연구부장)- 올바른 한국어 사용

3. 때: 1996. 10. 29. (화)

4. 곳: 서울 국민은행 본점 강당

II. 송 민 원장 강연회

우리 연구원 송민 원장은 2차에 걸친 '우리 말 우리 글 사랑' 강연회와 함께 국어 생활이나 고운 말 쓰기와 관련하여 다음과 같이 강연을 하였다.

1. 대상: 군포시 여성(50여 명)

2. 제목: 고운 말과 올바른 문장 쓰기

3. 때: '96년 9월 5일 (목)

4. 곳: 군포시 여성회관

2. 국어문화학교 제24기 강좌 개최

우리 연구원은 국어문화학교 제24기 국어반 강좌를 덕수궁 내 문화재관리국 강당에서 마쳤다. 제24기 국어반은 지난 11월 19일부터 11월 21일까지 공무원, 회사원 등 73명을 대상으로 국어 생활의 중요성, 국어 생활과 시, 올바른 국어 사용, 한글 맞춤법 해설, 띄어쓰기와 문장 부호, 표준어 규정 해설, 말과 경제 행위, 표준 화법 해설, 외래어 표기법 해설 등을 강의하였다.

제24기 국어반의 강의 내용과 강사는 다음과 같다.

〈제24기 국어반〉

- 국어 생활의 중요성 : 송 민 (국립국어연구원장)
- 국어 생활과 시 : 설의웅 (국립국어연구원 부장, 시인)
- 올바른 국어 사용 : 최규일 (국립국어연구원 부장, 제주대 교수)
- 한글 맞춤법 해설 : 이광호 (한국정신문화연구원 교수)
- 띄어쓰기와 문장 부호 : 이승구 (대한교과서 사장, 전 국어심의회 위원)
- 말과 경제 행위 : 고창섭 (한국인력개발원 원장)
- 표준 화법 해설 : 전수태 (국립국어연구원 학예연구관)
- 외래어 표기법 해설 : 김세중 (국립국어연구원 학예연구관)
- 표준어 규정 해설 : 최용기 (국립국어연구원 연구관)

'97년도 국어문화학교는 내년 4월부터 실시하며, 연간 5회를 계획하고 있다.

3. 제13차, 14차 정부언론외래어심의공동위원회 개최

정부언론외래어심의공동위원회는 1996년 9월 16일에는 제13차 회의를, 1996년 11월 12일에는 제14차 회의를 열고 표기의 혼란을 보이는 외래어에 대해 심의하였다.

제13차 정부언론외래어심의공동위원회 결정 사항

고어, 메리(티퍼)

Mary 〈Tipper〉 Gore

미국 부통령 부인

고어, 앨버트(앨)	Albert<Al> Gore	미국 부통령
덴쓰	電通	일본 광고 회사
레이나, 카를로스 로베르토	Carlos Roberto Reina	온두라스 대통령
로빈슨, 메리	Mary Robinson	아일랜드 대통령(여성)
마갈리앙이스, 루이즈 에두아르두	Luiz Eduardo Magalhes	브라질 하원의장
맬컴 엑스	Malcolm X	미국 흑인으로 블랙 모슬렘의 일원
메가와티, 수카르노푸트리	Megawati Sukarnoputri	인도네시아 야당 지 도자
메넴, 카를로스 사울	Carlos Saúl Menem	아르헨티나 대통령
미용, 샤를	Charles Millon	프랑스 국방장관
벤처 캐피털(×)	venture capital	[경제] 위(모)험(부 담)자본(기업)
봉고, 엘 하지 오마르	El Hadj Omar Bongo	가봉 대통령
뵘카, 세르게이	Sergei Bubka	우크라이나 육상 선수
사르네이, 주세	José, Sarney	브라질 상원의장
셋톱 박스	settop box	주문형 비디오 관련 장비
스미스, 미첼	Michelle Smith	올림픽 수영 3관왕 (아일랜드인)
시삽(×)	sysop	[컴퓨터] 운영자
아르수, 알바로	Alvaro Arzu	과테말라 대통령
안와르, 이브라힘	Anwar Ibrahim	말레이시아 부총리 겸 재무장관
앵흐사이한	M. Enkhsaikhan	몽골 총리
차모로, 비올레타 바리오스 데	Violeta Barrios de Chamorro	니카라과 대통령(여성)
카르도수, 페르난두 엔리케	Fernando Enrique Cardoso	브라질 대통령
칼데론, 아르만도 솔	Armando Calderón Sol	엘살바도르 대통령
켄프, 잭	Jack Kemp	미국 공화당 부통령 후보(러닝메이트)
쿠마라통가, 찬드리카 반다라나야케	Chandrika Bandaranaike Kumaratunga	스리랑카 대통령

크로이츠펬트 야코프(病)	Creutzfeldt-Jakob<disease>	치매를 수반하는 신경계의 병
클린턴, 첼시	Chelsea Clinton	미국 대통령 외딸
클린턴, 힐러리 로덤	Hillary Rodham Clinton	미국 빌 클린턴 대통령 부인
터키탕(×)	Turkish bath	증기탕. 풍속 영업의 일종. 주한 터키대사관의 요청으로 터키 탕이라는 말은 쓰지 않기로 함.
투과네, 조시아	Josia Thugwane	애틀랜타 올림픽 마라톤 금메달리스트
패네타, 리언	Leon Panetta	미국 대통령 수석보좌관
페로, 로스	Ross Perot	미국 개혁당 대통령 후보
프레이(에두아르도, 루이스타그레)	Eduardo Frei Ruiz-Tagre	칠레 대통령
피게레스, 호세 마리아	José Maria Figueres	코스타리카 대통령
후지모리, 알베르토	Alberto Fujimori	페루 대통령
ABC	Audit Bureau of Circulations	신문잡지부수공사기구
KAIST	Korean Advanced Institute of Science & Technology	한국과학기술원
KIST	Korean Institute of Science and Technology	한국과학기술연구원

러시아 연방 내각 명단(1996년 8월 15일 개각)

총리	체르노미르딘, 빅토르	Viktor S. Chernomyrdin
제1부총리(산업)	볼샤코프, 알렉세이	Aleksey A. Bol'shakov
제1”(사회정책)	일류신, 빅토르	Viktor Ilyushin
제1”(경제)	포타닌, 블라디미르	Vladimir Potanin
부총리 겸 대외경제	다비도프, 올레크	Oleg D. Davydov

부총리 겸 재무	리브시츠, 알렉산드르	Aleksandr Livshits
부총리 (정보)	이그나텐코, 비탈리	Vitaly N. Ignatenko
부총리(농업)	자베류하, 알렉산드르	Aleksandr K. Zaveryukha
부총리(연방)	세로프, 발레리	Valery N. Serov
부총리	로보프, 올레크	Oleg Lobov
외무	프리마코프, 예브게니	Yevgeny M. Primakov
국방	로디오노프, 이고리	Igo Rodionov
내무	쿨리코프, 아나토리	Anatory S. Kulikov
경제	야신, 예브게니	Yevgeny G. Yasin
민족지역	미하일로프, 바체슬라프	Vyacheslav A. Mikhailov
농업	홀리스툰, 빅토르	Khlystun Viktor
보건	드미트리예바, 타타나	Tatyana Dmitrieva
법무	코발료프, 발렌틴	Valentin Kovalëv
비상사태	쇼이구, 세르게이	Sergey K. Shoigu
원자력	미하일로프, 빅토르	Viktor N. Mikhailov
노동	멜리칸, 겐나디	Gennady G. Melikyan
운수	차흐, 니콜라이	Nikolai P. Tsakh
건설	바신, 예핌	Yefim V. Basin
통신	불가크, 블라디미르	Vladimir B. Bulgak
군수산업	파크, 지노비	Zinovy Pak
직업훈련	키넬료프, 블라디미르	Vladimir G. Kinelëv
연방보안국	코발료프, 니콜라이	Nikolai Kovalëv
크렘린 행정실장	추바이스, 아나톨리	Anatoly B. Chubais

태풍 이름

ANN	앤	AMBER	앰버
BART	바트	BING	빙
CAM	캠	CASS	캐스
DAN	덴	DAVID	데이비드
EVE	이브	ELLA	엘라
FRANKIE	프랭키	FRITZ	프리즈
GLORIA	글로리아	GINGER	진저

HERB	허브	HANK	행크
IAN	이언	IVAN	아이번
JOY	조이	JOAN	조앤
KIRK	커크	KEITH	키스
LISA	리사	LINDA	린다
MARTY	마티	MORT	모트
NIKI	니키	NICHOLE	니콜
ORSON	오슨	OTTO	오토
PIPER	파이퍼	PENNY	페니
RICK	릭	REX	렉스
SALLY	샬리	STELLA	스텔라
TOM	톰	TODD	토드
VIOLET	바이올렛	VICKI	비키
WILLIE	윌리	WALDO	월도
YATES	예이츠	YANNI	애니
ZANE	제인	ZEB	제브
ABEL	에이벨	ALEX	알렉스
BETH	베스	BABS	배브스
CARLO	칼로	CHIP	칩
DALE	데일	DAWN	돈
ERNIE	어니	ELVIS	엘비스
FERN	펀	FAITH	페이스
GREG	그레그	GIL	길
HANNAH	해나	HILDA	힐다
ISA	아이사	IRIS	아이리스
JIMMY	지미	JACOB	제이컵
KELLY	켈리	KATE	케이트
LEVI	리바이	LEO	리오
MARIE	매리	MAGGIE	매기
NESTOR	네스터	NEIL	닐
OPAL	오펔	OLGA	올가
PETER	피터	PAUL	폴

ROSIE	로지	RACHEL	레이철
SCOTT	스콧	SAM	샘
TINA	티나	TANYA	태나
VICTOR	빅터	VIRGIL	버질
WINNIE	위니	WENDY	웬디
YULE	율	YORK	요크
ZITA	지타	ZIA	지아

제14차 정부언론외래어심의공동위원회 결정 사항

외래어

다오위다오/조어도	釣魚島	센카쿠 열도 최대의 섬
도허티, 피터	Peter C. Doherty	미국 테네시대 의학부 교수, '96년 노벨 생리·의학상 수상자
로드, 윈스턴	Winston Lord	미국 국무차관보(동아시아· 태평양 담당)
리, 데이비드	David M. Lee	미국 물리학자, '96년 노벨 물리학상 수상
마카레나	macarena	라틴계의 춤
멀리스, 제임스	James A. Mirrlees	영국 케임브리지대 교수, '96년 노벨경제학상 수상
벨로, 카를로스 펠리페 시메네스	Carlos Felipe Ximenes Belo	동티모르 로마 가톨릭 주교, '96년 노벨평화상 수상
비크리, 윌리엄	William Vickrey	미국 컬럼비아대 명예교수, '96년 노벨경제학상 수상
삼페르, 에르네스토, 피사노	Ernesto Samper Pizano	콜롬비아 대통령
샤이, 리카르도	Riccardo Chailly	지휘자(이탈리아인)
센카쿠 열도	尖閣列島	沖縄縣 石垣市, 魚釣-久場-北 小-大正島로 이루어짐
스몰리, 리처드	Richard E. Smalley	미국 화학자, '96년 노벨화 학상 수상

스토야노프, 페타르	Petar Stoyanov	불가리아 대통령('96년 11월 3일 당선)
심보르스카, 비스와바	Wisława Szymborska	폴란드 여류시인, 비평가, '96년 노벨문학상 수상
알베르 2세	Albert II	벨기에 국왕
알츠하이머(병)	Alzheimer disease	노인성 치매(痴呆)
야글란, 토르비에른	Thorbjørn Jagland	노르웨이 총리
오르타, 주세 라모스	José Ramos Horta	동티모르 독립운동가, '96년 노벨평화상 수상
오르테가, 다니엘, 사베드라	Daniel Ortega Saavedra	니카라과 전대통령, 산디니스타 민족해방전선(FSLN) 당수
오셔로프, 더글러스	Douglas D. Osheroff	미국 물리학자, 96년 노벨물리학상 수상
이제트베고비치, 알리아	Alija Izebegović	보스니아헤르체고비나(이슬람계) 대통령(대표)
주바크, 크레시미르	Kresimir Zubak	보스니아헤르체고비나(크로아티아계) 대통령
칭커나겔, 롤프	Rolf M. Zinkernagel	스위스 취리히대 실험면역학 연구소장, '96년 노벨생리·의학상 수상
컬, 로버트	Robert F. Curl Jr.	미국 화학자, '96년 노벨화학상 수상
크라이스니크, 몸칠로	Momcilo Krajisnik	보스니아 헤르체고비나(세르비아계) 대통령
크로토, 해럴드	Harold W. Kroto	영국 화학자, '96년 노벨화학상 수상
프리프케, 에리히	Erich Priebke	독일 전나치장교
후안 카를로스 1세	Juan Carlos	스페인 국왕
차왈릿 용차이윳	Chavalit Yongchaiyudh	타이 총리
본즈, 배리	Barry Bonds	미국 프로야구 선수
훈지커	Hunziker	북한 피납 한국계 미국인

탈레반	Taleban	아프가니스탄 이슬람 무장 조직
스누커	snucker	새로 등장한 운동 이름
고페드	goped	휴대용 오토바이
스티로폼	stryfoam	물질명

미식 축구(NFL) 팀 이름

아메리칸 풋볼 콘퍼런스(AFC: American Football Conference)

동부지구(Eastern Division)

뉴욕 제츠	New York Jets
뉴잉글랜드 패트리어츠	New England Patriots
마이애미 돌핀스	Miami Dolphins
버펄로 빌스	Buffalo Bills
인디애나폴리스 콜츠	Indianapolis Colts

중부지구(Eastern Division)

신시내티 벵골스	Cincinnati Bengals
클리블랜드 브라운스	Cleveland Browns
피츠버그 스틸러스	Pittsburgh Steelers
휴스턴 오일러스	Houston Oilers

서부지구(Eastern Division)

덴버 브롱코스	Denver Broncos
로스앤젤레스 레이더스	Los Angeles Raiders
샌디에이고 차저스	San Diego Chargers
시애틀 시호크스	Seattle Seahawks
캔자스시티 치프스	Kansas City Chiefs

내셔널 풋볼 콘퍼런스(NFC: National Football Conference)

동부지구(Eastern Division)

뉴욕 자이언츠	New York Giants
댈러스 카우보이스	Dallas Cowboys
워싱턴 레드스킨스	Washington Redskins
피닉스 카디널스	Phoenix Cardinals
필라델피아 이글스	Philadelphia Eagles

중부지구(Eastern Division)

그린베이 패커스	Green Bay Packers
디트로이트 라이언스	Detroit Lions
미네소타 바이킹스	Minnesota Vikings
시카고 베어스	Chicago Bears
탬파베이 버커니어스(벅스)	Tampa Bay Buccaneers<Bucs>

서부지구(Eastern Division)

뉴올리언스 세인츠	New Orleans Saints
로스앤젤레스 램스	Los Angeles Rams
샌프란시스코 포티나이너스	San Francisco 49ers
애틀랜타 펄컨스	Atlanta Falcons

일본 하시모토 내각 (1996[平成 8년]. 11. 7.)

총리	하시모토 류타로	橋本龍太郎
법무상	마쓰우라 이사오	松浦功
외무상	이케다 유키히코	池田行彦
대장상	미쓰즈카 히로시	三塚博
문부상	고스기 다카시	小杉隆
후생상	고이즈미 준이치로	小泉純一郎
농수산상	후지모토 다카오	藤本孝雄
통산상	사토 신지	佐藤信二
운수상	고가 마코토	古嘉誠
우정상	호리노우치 히사오	堀之内久男
노동상	오카노 유타카	岡野裕
건설상	가메이 시즈카	龜井靜香
자치상	시라카와 가쓰히코	白川藤彦
관방장관	가지야마 세이로쿠	梶山靜六
총무청장관	무토 가분	武藤嘉文
북해도개발장관	이나가키 지쓰오	稻垣實男
방위청장관	규마 후미오	久間章生
경제기획청장관	아소 다로	麻生太郎
과학기술청장관	지카오카 리이치로	近岡理一郎

환경청장관
국토청장관

이시이 미치코
이토 고스케

石井道子
伊藤公介

4. 사적지, 관광지 안내 표지판 문안 조사

우리 연구원은 지난 해에 이어 금년에도 11월 중에 전국의 유명한 사적지, 관광지 7군데의 안내 표지판 문안을 조사하러 각각 1조 씩 파견하였다. 전국적으로 자료 조사 결과가 축적되면 이를 모아 자료집으로 간행할 예정이다.

1. 조사 대상 지역:

- 가. 충청남도 유성
- 나. 강원도 영월
- 다. 전라북도 군산
- 라. 전라남도 화순
- 마. 경상북도 영천
- 바. 경상남도 밀양
- 사. 제주도

2. 조사 내용

- 가. 맞춤법 표기 실태
- 나. 표준어 사용 실태
- 다. 외래어·로마자 표기 실태
- 라. 표현의 적절성 여부, 기타 등 표기 전반

5. 로마자 표기법, 외래어 표기법 조사 목적 타이, 베트남 방문

우리 연구원에서는 로마자 표기법과 관련한 실태를 조사하고 타이어, 베트남어의 지명, 인명 표기법 작성을 위한 자료를 수집하고자 이현우 학예연구관과 김세중 학예연구관이 1996년 11월 30일부터 12월 7일까지 타이의 방콕과 베트남의 호치민 시를 방문하였다. 두 연구원은 1996년 12월 3일 타이의 왕립연구소(The Royal Institute)를 방문하여 수치트라(Suchitra) 부회장과 만나 타이어와 한국어의 로마자 표기법에 관한 문제에 대해 토의하였다.

6. 1996년도 하반기 월례 발표회

우리 연구원은 원내 연구 활동을 활성화하기 위해 매달 회의실에서 연구 발표회를 가져 왔다. 1996년도 하반기에 발표된 주제와 발표자는 다음과 같다.

7월 20일	임보선(사전편찬실)	국어의 음절말 자음군 단순화에 대하여
8월 31일	최혜원(사전편찬실)	운율구 설정 연구의 방법론
9월 14일	김미영(사전편찬실)	한국어 조응의 해석 원리에 관하여
10월 12일	김길동(사전편찬실)	중세국어의 파생 접미사 '-이'에 대하여
11월 9일	정호성(어문실태부)	국어 자료 처리의 몇 가지 방법
12월 7일	이규호(사전편찬실)	연결 어미와 통합한 '-서야'의 의미 기능

7. 연구원 인사

인사 발령

최규일:어문실태연구부장(학예연구관) 겸직 연임 발령 ('96년 10월 10일자)

전보 발령

최용수(행정 주사):문화재 연구소 → 서무과 (10월 5일자)

장영화(행정 주사):서무과 → 문화체육부 청소년 지도과 (10월 5일자)